



**Investigación y Limpieza de Vieques
Comando de Instalaciones de Ingeniería Naval del Atlántico
(NAVFAC)**

**JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN AMBIENTAL
Reunión # 28**

6:00 p.m. - 9:00 p.m., 23 de febrero del 2011- El Faro de Vieques

ACTAS DE LA REUNIÓN

Presentes:

Mike Barandiaran/FWS

Mitsuka Bermúdez/TICATOVE –Miembro de la Comunidad

Edgardo Belardo/DNER

Wanda Bermúdez/ Miembro de la Comunidad

Kenji Butler/CH2M HILL

Kevin Cloe/Marina

Tim Garretson/ CH2M HILL

Jorge Fernández Porto / Miembro del RAB

Colleen MacNamara/ Miembro del RAB

Lirio Márquez/ Miembro del RAB

Stacie Notine/ Miembro del RAB

Madeline Rivera/Marina

Wilmarie Rivera/JCA

Daniel Rodríguez/EPA

Pedro Ruiz/Marina

Lionel Sánchez / Miembro del RAB

Susan Silander/FWS

Susana Struve/ CH2M HILL

1. **Bienvenida y Presentaciones**

La reunión comenzó a las 6:20 PM. Kevin Cloe (Co-Director de la Marina) dió la bienvenida a los presentes y procedió con la agenda. Kevin dijo que también se presentará información sobre el reciente incendio en el Refugio Nacional de Vieques y los hallazgos de la actual investigación de municiones en Cayo La Chiva.

2. **Investigaciones de Campo Actuales – Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU) 6 del Oeste de Vieques - Muestreo Suplementario Confirmatorio Posterior a la Remoción – Kevin Cloe (ver presentación para más detalles).**

Kevin presentó un resumen de la historia del sitio (SWMU 6) y detalles sobre la acción de remoción llevada a cabo en junio del 2009. La acción de remoción cambió el sitio de un sitio terrestre a una laguna. Se recogieron muestras adicionales de aguas de superficie y sedimentos para evaluar las condiciones nuevas del sitio. Se observaron jueyes durante un Monitoreo Ecológico.

Puntos de Discusión:

- ¿Cuál es la profundidad de la laguna expandida? – de 3 a 4 pies en su punto más profundo.

3. **Investigación de Remediación en el Área de Conservación del Este (ECA) en el Este de Vieques – Kevin Cloe (ver presentación para más detalles).**

Kevin proveyó un resumen de la historia del sitio. El área fue designada como Área Silvestre (133 acres). Está localizada adyacente al LIA, donde se llevó a cabo ejercicios con armas navales y se dispararon bombas desde el aire al terreno. Hay una presencia de artículos relacionados a municiones en el ECA posiblemente debido a disparos que no llegaron a su blanco y disparos errados desde LIA. La Marina llevó a cabo una acción de remoción para disponer de artículos relacionados a municiones en la superficie de la tierra entre el 2005 y 2009. La remoción de artículos relacionados a municiones en los subsuelos de playas y carreteras está en proceso.

Actualmente la Marina está recogiendo muestras de suelos, agua de superficie y muestras de sedimentos para evaluar las condiciones del sitio.. El muestreo de suelos de superficie se está llevando a cabo usando un equipo de muestreo de incrementos múltiples. Se recogieron muestras no profundas de suelo debajo de la superficie con un perforador manual; para las muestras de subsuelos más profundas se utilizó un martillo deslizador.

Puntos de Discusión:

- ¿Cuál es el tamaño de la muestra? – Aproximadamente de 2” por ¾”.
- ¿Se está muestreando el agua subterránea? – Dependiendo de los resultados de las muestras de aguas de superficie y sedimentos decidiremos que muestras se tomarán de las aguas subterráneas.
- ¿La laguna tiene agua durante todo el año? – No, tiene agua de seis a siete meses; el resto de año está seca.
- ¿Alcanzaron aguas subterráneas durante el muestreo? – En algunas localizaciones, en otras se alcanzó primero roca que prohibió el avance del equipo de muestreo. ¿Creen ustedes que una profundidad de 2” cubre toda la contaminación? – Si, la mayoría de la contaminación probablemente se encuentra en la superficie.
- ¿Van a instalar pozos en el área? – No, instalaremos pozos durante la investigación ambiental en el Área de Impacto Vivo (LIA).

4. **Próximos Documentos para Revisión del RAB – Kevin Cloe.**

Durante el segundo Trimestre Calendario (abril – junio) 2011, los miembros del RAB recibirán los siguientes borradores finales de los informes y tendrán 30 días para enviar sus comentarios:

- Informe del Borrador Final de la Investigación para la Remediación/Estudio de Viabilidad para la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU) 1 en el Este de Vieques
- Informe del Borrador Final del Muestreo de Inspección del Sitio Expandido y Plan de Análisis para el Este de Vieques, UXO-15

5. **Investigaciones de Cayo la Chiva – Kevin Cloe (Marina). Ver presentaciones para más detalles.**

Kevin dirigió la discusión sobre los recientes hallazgos en Cayo la Chiva. Durante una inspección a principios de enero del 2011, la Marina encontró cinco artículos de municiones. Estas municiones son peligrosas, y se exhorta a los residentes y visitantes a evitar ir a la isla hasta que el área haya sido completamente evaluada y considerada segura. Durante otra investigación en febrero, la Marina encontró artículos de munición en el agua cerca de la isla.

La Marina publicó avisos en Cayo La Chiva para advertir a las personas a que se mantengan lejos. La Guardia Costanera emitió un Aviso de Advertencia para esta área.

Actualmente la Marina está trabajando con la Unidad de Disposición de Municiones y Explosivos (EOD) para implementar una respuesta de emergencia. La Marina ha distribuido volantes alrededor de Vieques para advertir a los residentes y visitantes sobre los peligros encontrados en Cayo la Chiva, y publicó un artículo en la revista *Vieques Events*. El volante también se publicó en el sitio público del Internet de NAVFAC-Vieques.

Kevin solicitó ayuda de los miembros del RAB y de las personas presentes en la reunión a que informen al público sobre los peligros en el Cayo la Chiva.

Puntos de Discusión:

- ¿Podemos obtener copias de los volantes para ayudar con la distribución? – Si, gracias. Enviaremos a Lirio Márquez varias copias del volante para ser distribuidos a los visitantes del Fideicomiso de Conservación.
- ¿Saben ustedes a quién pertenece la isla? – Estamos buscando esa información. Los terrenos no fueron transferidas como parte de los terrenos recibidos por el DOI.
- ¿Se han tropezado con alguna bala de uranio empobrecido? – No se ha encontrado ninguna durante la limpieza. Algunas partes de que no contenían uranio empobrecido se encontró durante la investigación inicial.
- ¿Eran cohetes vivos los encontrados en Cayo la Chiva? – Parece que sí.
- Sugerimos que coloquen los volantes de advertencia en las Marinas de Humacao y Fajardo. *Nota: la Marina está trabajando con DNER y la Guardia Costanera para alertar a las marinas en la costa este de Puerto Rico.*

6. Reciente Incendio en el Área Restringida del Refugio – Madeline Rivera. Marina. Ver Presentación para más detalles.

Madeline presentó un breve resumen de lo que sabe la Marina sobre el incendio reciente en el Refugio. El incendio se reportó a las agencias (FWS, EPA, y la JCA) el 12 de febrero del 2011 (sábado). Aún estamos investigando, pero puede ser que el fuego comenzara alrededor de las 3 de la tarde en base a las llamadas recibidas.

Los contratistas de la Marina no trabajan los fines de semana. Actualmente el trabajo de remoción de municiones se está haciendo en las playas del norte (Playa Campaña, Playa Puerto Negro), en Playa Matías y en los cuadrantes en el centro del Área de Maniobras del Este/Área de Impacto de Superficie [EMA/SIA]).

El contratista de la Marina no llegó al área hasta el lunes cuando comenzó la investigación del incendio. Se llevó a cabo una investigación conjunta (FWS, EPA y la

Marina) el martes luego de ubicar el área quemada y determinarse que era razonablemente seguro entrar al área. Las áreas quemadas cubren aproximadamente 160 acres.

Puntos de discusión:

- ¿Están recogiendo datos de monitoreo de aire? – Las unidades de monitoreo de aire han sido vandalizadas tres veces (las baterías y el cobre han sido robados). No hemos podido continuar obteniendo repuestos para los equipos. El arreglo de estas unidades cuestan miles de dólares cada vez que son vandalizadas. Estamos en el proceso de mover una estación al Campamento García, así que los datos de las unidades son limitados debido al vandalismo.
- ¿Esta área es la misma que se quemó hace unos años atrás? – No, fue en un área diferente. Cerca, pero no en la misma localización. Las áreas en las que estamos trabajando no están en la vecindad del área donde ocurrió el fuego.

7. Actualización de la Junta de Calidad Ambiental – Wilmarie Rivera (JCA). Ver presentación para más detalles.

Wilmarie resumió las actividades de fiscalización de la JCA desde noviembre 2010 hasta febrero 2011.

- El 10 de diciembre de 2010 – JCA participó de la Celebración del 40 Aniversario de la EPA llevada a cabo en la Universidad Interamericana
- Los días 14 y 15 de diciembre de 2010 la JCA y sus contratistas participaron en el Subcomité Técnico Ambiental llevado a cabo en las oficinas de la EPA en Nueva York.
- El 27 de enero de 2011 la JCA, EPA y la Marina inspeccionaron Cayo la Chiva.
- El 1 de febrero de 2011 la JCA participó de una visita al sitio y proveyó supervisión de las áreas muestreadas y técnicas de muestreo.
- El 8 de febrero de 2011 la JCA participó en una conferencia telefónica para discutir los comentarios de las agencias reguladoras para el Borrador Inspección Expandida del Sitio, Plan de Análisis y Muestreo UXO 15, Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR), y los Informes al Borrador Simplificado RI/FS para SWMU1, VNTR.
- El 7 de febrero de 2011 la JCA atendió una reunión llevada a cabo por la EPA en el Centro de Usos Múltiples de Vieques.

La JCA se enteró del incendio reciente del sábado, 12 de febrero de 2011 a través de Endi.com (el sitio del Internet de El Nuevo Día). Al día siguiente la JCA contactó a FWS para obtener más información. El 15 de febrero la JCA recibió una llamada telefónica

solicitando la investigación del incendio. En respuesta a esta petición, la JCA inspeccionó el área quemada el 17 de febrero de 2011.

Los hallazgos iniciales nos dicen que el incendio tuvo lugar cerca de Puerto Negro. Se quemaron aproximadamente 160 acres. Durante la inspección, la JCA y sus expertos no observaron ningún material o desperdicio relacionado a actividades de la Marina. La JCA observó partes de rieles de ferrocarril, un vehículo motorizado y latas de cerveza.

La JCA recomendó dar seguimiento con el Marshall del Cuerpo de Bomberos para descubrir donde comenzó el incendio y qué lo causó. La JCA solicitará a FWS un protocolo para atender incendios dentro de terrenos del refugio y pedirá a la Marina datos de monitoreo de aire recolectados durante el fuego de la estación de monitoreo de aire localizado en el Campamento García.

- Informes recientes revisados por la JCA
 - Borrador Final Plan de Muestreo y Análisis, Área de Conservación del Este, VNTR
 - Borrador Memorando Técnico PA/SI Plan de Trabajo para PAOC EE, VNTR
 - Borrador Informe Investigación de Remediación AOC R, NASD
 - Borrador Inspección Expandida del Sitio, Plan de Análisis y Muestreo UXO 15, FVNTR
 - Borrador Informe Simplificado RI/FS para SWMU 1, VNTR

Puntos de Discusión:

- ¿Tiene alguna información sobre como comenzó el incendio? – Se solicitó la investigación por un Marshall del cuerpo de bomberos. Hasta la fecha el Marshall no a ingresado al área a inspeccionar porque hubo un incendio en Esperanza otro día muy cercano a la fecha del incendio dentro del refugio, y el bombero pensó que la inspección solicitada era la de Esperanza, no pensó que eran dos incendios.

8. Actualización de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) – Daniel Rodríguez (Ver presentación para más detalles)

Daniel Rodríguez presentó un resumen o las actividades de fiscalización de EPA incluyendo revisión de documentos, supervisión de actividades de campo y proveyó una actualización al evento de la EPA OSV Bold.

Revisión de Documentos:

Programa de Restauración Ambiental:

- SAP Confirmatorio Suplementario Final Posterior a la Remoción SWMU 6 – Diciembre 2010
- Investigación Final de la Remediación en el ECA – Enero 2011 Plan Manejo del Sitio Final FY 2011 – Enero 2011
- Informes Finales Evaluación de Riesgos AOC J y SWMU 7
- Informe Final Investigación de Remediación AOC R – Febrero 2011
- Borrador Informe Investigación de Remediación Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos 4, Agosto 2009 – Revisiones a las Evaluaciones de Riesgo, Mayo 28, Comentarios sometidos junio 2010, Resolución de Comentarios
- Informe Borrador SWMU 1 RI/FS – Comentarios sometidos Diciembre 2010, Borrador Final Marzo 11, 2011

Programa de Respuesta a Municiones

- Documento Ninguna Acción Adicional Final PI 14 y PAOC FF – Diciembre 2010.
 - Borrador Plan de Trabajo Bahía Icacos Instalación Barreras Sobre el Agua, Julio 2009 – Comentarios sometidos Septiembre 2009.
 - Borrador TCRA/Medida Interina – Informe Posterior a la Acción, Superficie MEC en MRA – LIA y ECA – Comentarios sometidos en Junio 2010.
 - Borrador Inspección Expandida del Sitio /SAP UXO 15 – Octubre 2010, Comentarios sometidos en enero del 2011, Resolución de Comentarios
- Fiscalización de Actividades de Campo
 - AOC I Muestreo de Campo – 4-5 de noviembre del 2010
 - EPA Visita el Sitio – 16 de noviembre del 2010
 - Cayo La Chiva – 27 de enero del 2011
 - Muestreo de Campo en el ECA – 7 – 11 de febrero del 2011
 - Incendio en el EMA – 15 de febrero del 2011
 - Actualización de evento OSV BOLD
 - 10-12 de noviembre del 2001 – La embarcación estuvo recogiendo muestras en Bahía Mosquito
 - 22 de noviembre – Embarcación Abierta (Open Ship), en el Muelle Mosquito. Desafortunadamente debido a las condiciones del clima los niños invitados a visitar el barco no pudieron subir a bordo

Clausura

La reunión terminó a las 8:45 PM.